



# 華夏中文學校

Huaxia Chinese School

· New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut ·

華夏中文學校網站: <http://www.hxcs.org/>

# 華夏園地

華夏中文學校刊物《華夏園地》投稿: [hxyonline@yahoo.com](mailto:hxyonline@yahoo.com)

華夏中文學校刊物《小語世界》投稿: [Huaxia\\_XYSJ@yahoo.com](mailto:Huaxia_XYSJ@yahoo.com)

稿件提供: 華夏中文學校大費城分校

## 【總校消息】

### 華夏中文學校 2011 教師年會

華夏中文學校將於 2011 年 12 月 10 日至 11 日召開 2011 中文教學研討會和教師年會。會議的主題為: 中文教學本土化 5C: 溝通(communication), 文化(culture), 貫連(connection), 比較(comparison), 社區(community)。地點是: Radisson Hotel Valley Forge, 1160 First Avenue, King of Prussia, PA 19406。

**大會嘉賓之十一:** 中央民族大學國際漢語學院對外漢語專業教研室主任副教授江傲霜博士。主要研究方向: 少兒漢語教學法及漢語作為第二語言教學法、漢語國際傳播。江博士教學經歷 11 年, 一直從事專職對外漢語教師工作, 教授過多種課程, 多個國家的學生。程度從零起點到高級; 班級類別從語言生到本科生。講授《漢語音韻學及對外漢語音韻教學》、《少兒漢語教學法》、《〈漢語樂園〉教材分析》等課程, 多次被聘為漢語國際化專家和公派漢語教師考官。江教授講座的題目是《中小學漢語教學法》。

**大會嘉賓之十二:** 紐約城市大學教授姬建國博士。哥倫比亞大學應用語言學博士, 美國華文社教授協會副會長。大紐約地區中文教師協會理事, “美國本土在職漢語教師培訓項目”負責人; 曼哈頓學院中文部主任; 城市學院“美國中文教師證書培訓項目”主任及特聘應用語言學教授。長期從事第二語言、文學、文化的教學和師資培訓工作; 在中美多所高校任兼職或客座教

授。姬教授的演講題目:《從“學後茫然綜合症”看國際漢語習得的跨文化實質》。

**大會嘉賓之十三、十四:** 斯沃森學院(Swarthmore College)中文講師史可婷(Kirsten Speidel)、江月娥, 史可婷女士是 Oberlin 學院中文語言和文學學士, Johns Hopkins 學國際關係和中國研究碩士。自 1997 年, 她在 Swarthmore 學院講授初級普通話。目前, 她正在研究用流行音樂教中文, 及更正發音的實用方法。

江月娥老師是北京大學中文語言學院碩士。自 2001 年, 她是 Swarthmore 學院普通話講師, 致力於中文語法及中文發音教學法的研究。她幫助大學學生減少母語對學習中文的影響, 區分普通話、英語、韓語中類似發音的細微差別。

Ms. Speidel 和江老師將介紹她們給大學新生講授中文的經驗, 並與會老師們討論高中學生如何為在學里學習中文課程做準備。

更多嘉賓將會在後幾期華夏園地陸續為大家介紹。

華夏中文學校歡迎華夏家長, 也歡迎其他學校有志於中華文化傳播和中文教學的各界人士報名參加本屆年會。有什麼樣的理想就有什麼樣的學校。華夏中文學校致力於服務社區, 回饋社區。本次年會對外開放, 名額有限, 報滿為止。具體請參閱總校網頁:

[www.hxcs.org](http://www.hxcs.org)

## 【分校消息】

# 新學年校長寄語

■文/華夏中文學校大費城分校校長 黃宏青

華夏中文學校大費城分校(Huaxia Chinese School at Great Valley, HXGV)開辦近兩年來, 秉承“家長辦學, 學生至上; 教授中國語言, 發揚中華文化”的宗旨, 不斷發展壯大。學生人數從開辦之初七十多名增長到現在的三百七十多名。課程設置也越來越豐富多樣, 除了二十多個中文班, 我們還開設了五十多個文化班, 包括繪畫、舞蹈、國際象棋、圍棋、英文寫作班、SAT 輔導、太極、數學競賽班等, 為學生和家長提供了全方位學習提高的機會。同時, 學校的各個俱樂部也辦得生龍活虎: 夕陽紅俱樂部里老人們歡聚一堂; 小飛龍兒童體育俱樂部中小朋友們生龍活虎; 合唱團中家

長們歌聲嘹亮。為了配合中文教學, 學校創辦了校刊《螢火蟲》, 不僅定期發表學生習作, 也為家長提供各種信息, 增添生活樂趣。為了鼓勵中文學習, 學校去年增設了獎學金, 共有七位同學獲獎。今年春天, 廣大家長和同學們齊心協力, 奮力拼搏, 取得了田徑運動的團體冠軍。在新學年里, 我的工作重點轉移到提高教學質量上。為此我們採取了以下多項措施: 組織資深教師及校外專家聽課; 加強校內教師培訓; 積極參加華夏總校的教師年會; 加強對教師的服務, 提高教師的積極性。我們希望通過這些措施的貫徹執行, 使學校的教學質量邁上一級新的階台。提高教學質量

也是華夏總校今年的工作重心。今年的華夏教師年會將在十二月十日 and 十一日召開; 不僅時間從以往的一天增加到了兩天, 而且請來了包括馬立平、常青藤學校中文部主任等中文教育專家與教師們交流。作為東道主, 我們的志願者們踴躍報名, 為大會做好各項服務工作, 以盡地主之誼; 我們的中文教師們都十分珍視這次學習提高的機會, 將積極參加本次培訓。相信本次教師年會一定會取得圓滿成功。

同學們, 家長們, 老師們, 志願者們, 讓我們攜起手來, 共同努力, 把我們學校辦得更好。

# 趣味中文教學點滴

■文/華夏中文學校大費城分校 劉芸

中文和其它語言一樣, 如果沒有語言大環境, 學起來既費勁又枯燥。對於在英語環境里長大的海外中國孩子來說, 不在中國的土地上, 學中文就像學外語。這些孩子學中文多為父母所逼, 既勉強又被迫。本來可以好好享受輕鬆快樂的周末, 却被送到中文學校, 一坐就是幾小時。如果課再教得枯燥, 別說是孩子, 就是大人也會厭倦。怎樣才能激發孩子們的興趣, 使他們覺得學中文很有趣, 是對老師的一大挑戰。然而, 利用漢字形、音、意兼備, 有別於英語等拼音文字的特點, 結合孩子們愛遊戲、好挑戰的天性, 周末兩小時的中文課也能變得有效而又有趣。以下是在我四年級馬立平《中文》教學中琢磨出來的一些小竅門, 和大家分享。

孩子們都喜歡猜謎語。運用兒歌謎語的形式, 先讓他們猜日常生活中接觸到的事物、自然現象等, 然後進一步引入相關的字謎。比如《第一次跳傘》這篇課文中“云”字出現了几次, 我就先給孩子們出了個物謎: 大大一朵棉花糖, 高高掛在藍天上。天天飄來又飄去, 小小雨滴里面藏。這個謎語淺顯易懂, 很多孩子都猜出來了。接著, 我又給他們出了個字謎: 運動會都有它。在我預料之中, 念完之後沒人猜得出來。然後, 我把謎面寫在白板上並指點了几下關鍵詞。不出所料, 有幾個孩子立刻猜出來了。學《田忌賽馬》時, 我出了個字謎: 一字有十口。我启发孩子們這個謎可猜好幾個字, 有兩個字就在課文里。他們很快就猜出了“田”和“古”字, 還有孩子猜出了不在課文中的“叶”字。我相信物謎與字謎交替這種方法既能启发引導孩子們的多層面思維, 吸引他們的注意力, 又能激發他們對漢字結構產生興趣。

孩子們也都喜歡玩遊戲。有一個給漢字偏旁部首找“親戚”的遊戲, 我們經常在課堂上玩。孩子們尤其喜歡比賽, 看誰找的親戚多。當然, 獲勝者可以得到老師的獎品, 大多是他們最愛的糖果。我們在學《蔡倫造紙》這一課時, 遇到“抱”字, 我就讓孩子們找帶有“包”字的字, 越多越好。孩子們興致勃勃, 摩拳擦掌, 几分鐘之內居然找到了八、九個

帶“包”的字, 當然還有他們自己造出來的“字”。我讓孩子們把這些字寫在白板上, 然後一點評, 以加深他們對偏旁作用的理解和記憶。我邊念邊說: “我有足, 我能跑; 我有手, 我能抱; 我有飯, 吃飽了; 我有衣, 穿上袍; 我有水, 吹泡泡; 下雨了, 冰雹要來了; 頂著草, 長出花苞了; 我有火, 可以點炮了; 我有刀, 做把刨子吧……”後來謝刀老師把這些“包字歌”(見下頁)。

與找“親戚”類似, 我還叫孩子們給字添筆畫, 衍生出新字來。比如給“日”加一畫, 看看能產生出多少字來。孩子們顯然熱衷於這樣的文字遊戲, 他們爭先恐後, 最終找到了九個字。恐怕最多也就這九個字了。

還有一個借鑒於《美洲華語》教材的遊戲, 叫“字的對話”, 我也在課堂上用到。比如《時光老人的禮物》中出現了“草”和“早”字, 我就把這兩個字寫在白板上, 叫孩子們聽字的對話——“草”對“早”說: “你剪頭髮了?” “早”對“草”說: “你戴帽子了?” 孩子們睜大眼睛, 興奮得異口同聲地說: “I got it!” 我趁熱打鐵, 給孩子們出了個字謎: 草上飛。幾個孩子立刻喊出了謎底。又比如《十二生肖歌》里有個“趣”字, 我就讓孩子們邊看邊聽字的對話——“趣”對“取”說: “我抱著你走, 一定很有趣。”一個孩子馬上指出: “不是抱, 是 piggyback。”她說得一點兒沒錯。我的造句或詞解釋時常令我捧腹。在問到“根本”是什麼意思時, 一個孩子答道: “A piece of wood.” 他說的不是沒有道理! 在比較“聞”的兩個不同用法時, 一個孩子造了個句: 我聞到了老師說話。當然, 他想表達的是“听”, 正是“聞”字的用法之一。為此, 我解釋

了“不聞不問”中“聞”字的意思, 同時指出“聞”和“問”這兩個形和音都接近的字。讓我印象深刻的是, 一個孩子自發舉手發言: “聞字里有耳。”我表揚了她, 然後抓住這個機會告訴孩子們: “听是要用耳朵去听的, 問是要用嘴巴去問的。”

“孩子們喜歡被挑戰”這句話千萬萬萬。孩子們經常要我多給他們一些謎語, 有時還嫌謎語太簡單。去年在講《漢字偏旁趣談》這篇閱讀材料時, 我出了個字謎: 一條小狗, 守在洞口。孩子們絞盡腦汁, 猜不出來。但他們不肯服輸, 不許我說出謎底, 直到下課。當我寫出謎底時, 他們恍然大悟, 茅塞頓開。也許他們至今還記得這個謎語。

# 包字歌

■文/謝刀

劉芸老師班上的小朋友們找到這麼多帶“包”的字! 在小朋友們熱情的激勵下, 編了几句顺口溜, 給孩子們湊個趣。

春天到, 花含苞;  
刨個坑, 種棵草;  
孢子落, 長成苗;  
飽瓜熟, 做個瓢。  
夏天到, 下冰雹;  
抱著頭, 往家跑;  
泡個澡, 別感冒。  
秋葉紅, 風咆哮;  
好庖厨, 備佳肴;  
賞明月, 想同胞。  
冬天到, 穿棉袍;  
孢子肉, 鮑魚煲;  
團圓飯, 要吃饱;  
放鞭炮, 拿紅包。

力很強。今年夏天的一個下午, 下了一場特別大的暴風雨, 風把很多電線杆和很粗的大樹都刮倒了。晚上媽媽接我和弟弟從夏令營回家, 路上看到被吹翻的電線杆和樹, 我們很擔心小桃樹。可是到家門口一看, 我們的桃樹雖然掛滿了小桃, 樹枝都彎到了地上, 卻沒有被吹倒。兩年前有一次風把桃樹刮歪了, 樹根都露了出來, 我們以為它活不下去了。結果它不僅活了下來, 還結了很多甜甜的桃。

我喜愛這棵我們親手栽的桃樹, 它又漂亮又堅強。

了十五分鐘! 終於我同意了。可他刚开始玩儿就被爸爸拿走了, 因為該吃飯了。杰森气得就鑽到桌子底下不肯出來。我正在吃飯, 腳趾突然一疼。我就大聲喊了一下, 原來弟弟在桌子下面咬了我的大腳趾頭。

弟弟也很崇拜我, 說我是我家最聰明的, 相信我能從空氣中變出糖果和玩具。他還覺得姐姐做得 Mac&Cheese 比媽媽做得更好吃。多可愛的弟弟啊!

# 小語世界

## 大自然的聲音 - 冬

■文/康越

听, 你能听到什么? 你肯定会满不在乎地说这是家里暖气轰轰地吹气。它把我们笼罩在一个温暖的世界里, 远远地离开外面呼呼哀号的北风, 似乎我们在一个正是春天的海外岛上, 闻着花香。但是这花香是家里喷的香水, 没有了真正大自然的的味道。关上暖气, 披上外套, 走到门外, 你可以闻到外面雪后, 空气清新的味道。虽然这味道远远赶不上家里妈妈撒的香水的味道香, 但它能让你立刻神智清醒, 大感舒服。这时, 你听到的声音便是迎面吹来欢迎你走到门外的北风。它推开树木, 夺路而奔, 似是千军万马向一个方向奔腾, 又似一个顽皮的小男孩正在吹口哨, 而那咄咄树枝相互碰撞的声音正是那小男孩在打响指。这位风大哥倒是很威风, 见了树就推, 让它们互相碰撞。见了人就撞, 害得人人都冻得发抖, 脸上像被刀子割了一样。但见了墙, 它便没有了那神气的样子, 虽然不躲, 但也只是擦肩而过。风飞奔的速度太快, 让我们看也看不见, 只能听到它与墙摩擦而发出口哨的声音。

隐隐约约从风声底下传出轻轻的滴滴嗒嗒, 雨雪打在屋顶, 和屋顶上的

## 春假

■文/七年级 魏仕原

我是西切斯特高一年级的学生。我参加了学校的男子网球队。球队一共有 25 名队员。我们的网球队分为主力队和二队。主力队大部分是高中四年级, 三年级的学生。二队大部分是高中二年级和一年级的学生。我在二队里, 总是打单打。我们每天放学之后都要练两个多小时的球。要是在客方场地进行比赛, 有时要到六点半甚至八点半才能回到学校。

上个星期是我们的春假, 星期一我们球队跟 Bishop Shanahan 高中打比赛。比赛从两点半开始, 一直到五点半结

## 天竺鼠

■文/六年级 薛润石

我最喜欢的动物就是天竺鼠。在幼儿园的时候, 我们班里有一只天竺鼠, 每星期一有一个人把它带回家, 第二个星期一再把它带回来给别人。在这个星期之中, 一定要给天竺鼠一些食物和水。就是这样, 我得到一只可爱的天竺鼠。

天竺鼠特别有趣。我还记得它有很软的雪白毛, 而且它的明亮的黑眼睛两边有一个黑黑的圈, 特别好看! 天竺鼠的食物是硬硬的棕色小球它啃啃, 然后去水壶喝水。又啃啃, 又喝口水。它这样来来回回差不多十遍。每一次球就小一

积雪合二为一。有一些却落在温暖和充满光亮的窗户上, 立刻顺着直立着而光滑的窗户滑了下来, 或是融化在温暖的窗户上。新的一层雪盖在了原有的雪上, 将小鹿, 小鸟, 和小狗的脚步藏在了自己身下, 无论是谁都看不见; 无论怎样挖都找不到任何脚印的踪影。刚刚下的雪和墙壁一样洁白无暇。许许多多的小孩子都眼巴巴地望着窗外, 盼望着雪停歇一会儿, 好出去到厚厚的积雪中去自由自在地玩耍。

在风和雪的合奏声中, 偶尔有几声鸟叫声传来, 隐隐约约地听着, 似乎是东边那个小树林里传出来。这声音虽然很小, 却非常悦耳。听着这声音, 便如穿越时空一样, 像鸟妈妈和鸟爸爸相遇时, 相互唱和, 声音婉转动听; 但又如鸟妈妈对鸟宝宝的日常对话, 似乎他们在说: “你吃饱了吗?” “和你冷吗?”。声音中充满了疼爱与关怀; 但又像是鸟妈妈和鸟宝宝母女分离的场面, 凄凉和悲哀不住地从叫声中传来。这声音, 对我来说比任何乐器都好听, 虽说这些鸣声没有什么韵味, 更没有调子, 但它带着真正的感情, 来自一位伟大的鸟母亲和大自然。

我本人双打的那队输了, 但是我们学校赢了比赛。教练说我们打得很好。

之后, 我们整个球队都去了一个队员的家庆祝我们的胜利。晚饭很丰盛, 每个家长都带了一个菜。我妈妈负责带西瓜。Andrew 的母亲作了面条, 香肠, 面包和番茄汤。他们还准备了甜点, 有小方块巧克力糕饼, 有蛋糕, 有饼干, 很好吃。晚饭之后, 我们到他们家的地下室去玩儿。有人在玩桌上足球, 有人在玩 Rock Band 的游戏, 有人在弹吉他。大家玩得都很高兴。

我很喜欢这个春假。

点。球够小的时候, 天竺鼠就一下子把小球吞下去。它吃得特别快, 一分钟之内可以吃十几个棕色的小球。

天竺鼠也喜欢跑, 能跑得非常快。我有一次把它从笼子里拿出来, 想和它玩。天竺鼠却拔腿就跑了! 我那时它还小, 一边跑, 一边喊, 可就是追不上天竺鼠。最后, 它累得停了下来, 我才赶上来, 笑着把它放回笼里。

我很喜欢天竺鼠。所以第二个星期一, 当我把它还给老师的时候, 我很伤心。

我的窗外长着一棵桃树。这棵桃树是五年前爸爸妈妈从果园买的。买的时候它还很小, 不到一人高, 栽在一个不大的花盆里。现在它有两人多高, 就长在我们家门前的草坪边。

现在是冬天, 桃树上的一片叶子都没有, 只剩下光光的树枝在冷风中摇摇。但是到春天时, 它的树枝上会冒出嫩嫩的绿叶子和粉红色的小花。花落以后, 底下会长出一个毛茸茸的小绿骨朵。这些绿骨朵就是小桃。一个月以后, 小桃长到乒乓球那么大, 可它们还是绿硬硬的, 几乎把树枝都压弯了。叶子

我的弟弟杰森今年六岁了, 正是最可爱也最烦人的年龄。弟弟长得像一个小很聪明的小肉丸儿。他睡觉的时候最可爱, 闭着眼睛时不能烦我, 然后我就会亲亲他的胖胖的脸蛋。我的弟弟很聪明。我要是给他读一本儿书他就会记住, 然后凭着记忆读。他特爱读书。一般来说要是你爱读书大人肯定支持你读。但是杰森读书家的人都不支持, 因为他读太多书, 读得眼睛近视的度数跟我一样! 杰森特爱学习。在夏令营每个指导员都知道杰森, 因为杰森每天都会给

## 我家前院儿的桃树

■文/六年级 马宏晓

也变多, 变密, 变成深绿色。终于在七月底有些桃能摘了, 又大又红, 一咬进去就会流汁儿! 非常甜还带一点儿酸, 很好吃。许多小鸟和松鼠也经常来偷吃我们的桃。甚至鹿也会半夜来吃! 夏天慢慢就过去了, 桃也慢慢地被摘完了。秋天到了, 桃树叶变成黄, 红, 和橙色。

虽然我们的桃树很小, 但是它的生

## 可爱的弟弟

■文/六年级 Rachel Ma

他们讲新知识。不少次, 杰森都让我, 妈妈, 和爸爸吃惊。

弟弟从小就很爱我。要是妈妈骂我, 杰森就会生妈妈的气, 大哭一场然后不理她。但是要是爸爸骂我, 杰森知道哭不会起作用, 就会嘟着嘴, 用头往爸爸的屁股上撞。有时候杰森也会生我的气, 有一次我不让他玩我的 DS。他求